

**Mezinárodní konference POLYSLAV XV**  
**7.-9. září 2011 r.**  
**Univerzita Jana Amose Komenského Praha, s.r.o.**  
**Katedra cizích jazyků**  
**ul. Rohačova 63**

**Čtvrtek, 7.09.2011**

**9.00            Otwarcie konferencji/Eröffnung der Konferenz/Открытие конференции**

<i>Moderator: Bernhard Brehmer</i>					
1	9.30-10.00	Czelakowska Anna	Opis leksykograficzny polisemii regularnej (na przykładzie wybranych typów)	2	Gutiérrez Rubio, Enrique Colors and Linguistic Picture of the World
3	10.00-10.30	Berrocal, Martina	Czech Parliamentary Discourse	4	Wójcicka, Alicja Polski czasownik [ktoś] naprowadził [kogoś] na [coś]. Analiza semantyczna
5	10.30-11.00	Ulrich, Sonja	Address in Interaction	6	Villnow Komárková, Jana “Vlk“ ve slovanské textilní terminologii („Wolf“ in Slavic textile terminology)

**11.00-11.15    Przerwa na kawę/Kaffeepause/Перерыв для кофе**

<b>SEKCE A (m.č.)</b>				<b>SEKCE B (m.č.)</b>		
<i>Moderator: Rafał Zimny</i>				<i>Moderator: Claudia Radünzel</i>		
7	11.15-11.45	Dorota Kruk	Zmiany semantyczne nazw osobowych w języku polskim na wybranych przykładach	8	Поляков Дмитрий	Вновь о деривационном потенциале славянских языков
9	11.45-12.15	Plyashava, Katsiaryna	Сопоставительный анализ языковой картины мира, отражающейся во фраземах белорусского и немецкого языков.	10		
11	12.15-12.45	Mujakić, Žiga	K sémantickému tvoření pojmenování v oblasti techniky v češtině a slovinštině	12	Rosalska. Paulina	Charakterystyka semantyczna wyrażenia <i>pojedynczo</i>

**12.45-14.00    Obiad/Mittagessen/Обед**

<i>Moderator: Emilia Kubicka</i>				<i>Moderator: Olga Saprikina</i>		
13	14.00-14.30	Tomancová, Martina	Rekonstruktion der Grammatik (1780)	14	Joanna Kościerzyńska	Semantic analysis of adverbs of manner in the context of Martin Heidegger's philosophy.
15	14.30-15.00	Natalia Żochowska	„Cechy semantyczne przysłówka <i>przypadkowo</i> .”	16	Moehl, Anna	Аппроксимативная инверсия в русском языке: синтаксис, семантика, прагматика
17	15.00-15.30	Del Gaudio, Salvatore	Syntactic Latinisms in some Church Slavonic texts of western Origin	18	Żurowski, Sebastian	Prowerbalność w językach słowiańskich

**15.30-15.45 Przerwa na kawę/Kaffeepause/Перерыв для кофе**

<i>Moderator: Emilia Kubicka</i>				<i>Moderator: Olga Saprikina</i>		
19	15.45-16.15	Andrzejczuk Anna	Wiktorja – internetowy słownik onomazjologiczny.	20	Terekhova Svitlana	Linguistic Aspects of the Theory of Reference
21	16.15-16.45	Kravchenko Lyudmyla	Неофіційна система іменувань людей в селах України	22	FALKOWSKA MARTA	O gwiazdach, idolach i celebrytach we współczesnym języku polskim
23	16.45-17.15	Мария Храпко-Магала	Издания и переиздания произведений Ф. Прокоповича в контексте истории русского литературного языка	24	Sayyah Farshad	Grammatical Transformations in the process of translation. Substantivation. Adjectivation. Verbalisation.

**Patek, 8.09.2011**

<b>SEKCE A (m.č.)</b>				<b>SEKCE B (m.č.)</b>		
<i>Moderator: Marzena Stępień</i>				<i>Moderator: Tatyana Loikova-Nassenko</i>		
<b>25</b>	<b>9.30-10.00</b>	Miletić Sanja	Razvoj fenomena igre reči u srpskom jeziku	<b>26</b>	Skowrońska Danuta	Formy <i>Nom. pl</i> rzeczowników męskoosobowych i ich uwikłania składniowe we współczesnej polszczyźnie
<b>27</b>	<b>10.00-10.30</b>	Kubicka, Emilia	Przysłówek przysłówkowi nierówny. Klasa przysłówek we współczesnych gramatykach polskich i niemieckich.	<b>28</b>	Tsvetkova Nadezda	К вопросу о церковнославянском и русском языках в XVIII веке
<b>29</b>	<b>10.30-11.00</b>	Schulze-Neufeld, Helga	Wechselwirkungen zwischen Sprachnorm und Sprachsituation in Deutschland und Russland im Vergleich	<b>30</b>	NOWAKOWSKA Maria Magdalena	Wybrane problemy nauczania języka polskiego jako obcego

**11.00-11.15 Przerwa na kawę/Kaffeepause/Перерыв для кофе**

<i>Moderator: Ewa Walusiak</i>				<i>Moderator: Elena Graf</i>		
<b>31</b>	<b>11.15-11.45</b>	Meshkova Marina	Структура и значения инфинитивных предложений в русском языке	<b>32</b>	Bondarenko Vira	Фонетичні особливості українських народних лікувальних замовлянь
<b>33</b>	<b>11.45-12.15</b>	Schlund, Katrin	Article, case and aspect: a comparative analysis of their functions in some Slavonic and non-Slavonic languages	<b>34</b>	Kręzel Piotr	Optativus w przywilejach Leopolda I. The optative mood in the privileges from Leopold I.
<b>35</b>	<b>12.15-12.45</b>	Knapik-Gawin, Katarzyna	Język angielski jako drapieżnik w językowym ekosystemie. Język angielski a języki słowiańskie	<b>36</b>	Egorova Svetlana	Volume and functions of popular speech in an art discourse of a XIX-th century

12.45-14.00 Obiad/Mittagessen/Обед

SEKCE A (m.č.)				SEKCE B (m.č.)			
<i>Moderator: Marzena Stepień</i>				<i>Moderator: Tatyana Loikova-Nassenko</i>			
37	14.00-14.30	Vít Boček	Palatalizace velár v praslovanštině – změny vyvolané kontaktem s jinými jazyky? (Common Slavonic velar palatalizations – Contact-induced changes?)	38	Brzozowska, Zofia	Geneza tytułu <i>car</i> w świetle zabytków średniowiecznego piśmiennictwa słowiańskiego / The Origin of the Title <i>tzar</i> in Medieval Slavic Sources	
39	14.30-15.00	Maria Wtorkowska	Język polski a język słoweński – wybrane różnice między językami	40	Gravani, Svitlana	Die Konstruktion des Fremden im russischen medialen Diskurs	
41	15.00-15.30	Pentkovskaya Tatiana	Грецизированные и негрцизированные конструкции в древнейшем славянском переводе Жития Василия Нового	42	Kisiel Anna	Partykuły dodające, czyli o strukturze tematyczno-rematycznej zdań złożonych [Adding particles, or TRS of compound sentences]	

15.30-15.45 Przerwa na kawę/Kaffeepause/Перерыв для кофе

<i>Moderator: Emilia Kubicka</i>				<i>Moderator: Olga Saprikina</i>			
43	15.45-16.15	Duszyński Henryk	Nazwy osobowe w księgach metrykalnych Parafii Prawosławnej Św. Mikołaja we Włocławku	44	Kislova Ekaterina	Взаимодействие русского и церковнославянского языков в церковном дискурсе XVIII века	
45	16.15-16.45	Maslennikova, Natalia	Das Problem der Klassifikation der Skalen am Beispiel einiger Adjektivgruppen	46	Drózdź-Łuszczuk Katarzyna	Analiza semantyczno składniowa rzeczownika NAŚLADOWCA	
47	16.45-17.15	Wołk Mariola	Jak semantycznie interpretować zdania o schemacie <i>to nonsens, że_?</i>	48	Shypnivska Olga	Автоматическое определение подлежащего в украинском языке Automatic determination of the subject in Ukrainian	

Sobota, 9.09.2011

SEKCE A (m.č.)				SEKCE B (m.č.)		
<i>Moderator: Marzena Stepień</i>				<i>Moderator: Tatyana Loikova-Nassenko</i>		
49	9.30-10.00	Szafraniec, Kamil	Title of presentation: Analiza stylistyczna tłumaczenia powieści <i>Čefurji raus!</i> na język polski.	50	Bednarska, Katarzyna	Polish language acquisition, language transfer between Slavic languages  Title of presentation: <i>Czy język polski jest trudny dla Słowian? Analiza transferu językowego na podstawie prac pisemnych Słoweńców uczących się języka polskiego</i>
51	10.00-10.30	González, Patricia	Translation of Greek <i>tyche</i> , 'fortune', in Church Slavonic: evidence from the attributed to Menander proverbs	52	Týrová, Zuzana	Striedanie jazykových kódov u vojvodinských Slovákov
53	10.30-11.00	Tomasik Piotr	Названия поездов	54	Bondar, Tetiana	The semantic aspects of polysemy in the new Explanatory Dictionary of the Ukrainian language

11.00-11.15 Przerwa na kawę/Kaffeepause/Перерыв для кофе

<i>Moderator: Ewa Walusiak</i>				<i>Moderator: Elena Graf</i>		
55	11.15-11.45	Uhlarik Jasna	<b>Spatial Metaphors in Slovak and Serbian Languages</b> (Priestorové metafory v slovenčine a srbčine)	56		
57	11.45-12.15	Saprikina Olga Vjacheslavovna	Vzaimnoe razvitie slavjanskih literatur v interpretacijah rossijskih i cheshskih uchenych – slavistov poslednej chetverti XIX v.» «Взаимное развитие	58	Walusiak Ewa	Problemy semantycznego opisu operatorów metatekstowych o ubogich strukturach sensu. Casus: niezaimkowe <i>coś</i>

			славянских литератур в интерпретациях российских и чешских учёных – славистов последней четверти XIX в.			
59	12.15-12.45	Natalia Siudzińska, Marzena Stępień	Reguły słowotwórcze w <i>Słowniku nazw osobowych</i>	60	Voloshina Oxana	Ancient models of nominal compounds

12.45-14.00 Obiad/Mittagessen/Обед

SEKCE A (m.č.)				SEKCE B (m.č.)		
<i>Moderator: Marzena Stępień</i>				<i>Moderator: Tatyana Loikova-Nassenko</i>		
61	14.00-14.30	Kunz, Katharina	Некоторые особенности функционирования идеологем в текстах советского периода	62	Pálosi, Ildikó	On the relationship between Russian verb aspect and means of action (К вопросу об отграничении способов действия от глагольного вида в русском языке)
63	14.30-15.00	Morita, Koji	Elementy kresowe w języku Czesława Miłosza	64	ALEXEEVA Evgenia	New meanings of old adjective nominations (Новые значения старых адъективных номинаций)
65	15.00-15.30	Птенцова Анна / Ptentsova Anna	Структура многозначности слов «кричать» и «крик» в связи с вопросом о семантике намеренности и контролируемости.	66	Dagmara Maryn-Stachurska	O znaczeniach przedmiotowych i metatekstowych przymiotników w języku polskim

15.30-15.45 Przerwa na kawę/Kaffeepause/Перерыв для кофе

<i>Moderator: Emilia Kubicka</i>				<i>Moderator: Olga Saprikina</i>		
67	15.45-16.15	ŻABOWSKA MAGDALENA	Jednostki wypowiedzeniowe i wypowiedzeniotwórcze – ich właściwości, poziom oddziaływania i miejsce w klasyfikacjach leksemów	68	ZATORSKA AGNIESZKA	Evaluation and Intensification in Semantics of Causatives (Ocena i intensyfikacja w semantyce kauzatywów)
69	16.15-16.45	Stolyarova Vera	Семантика дейктических	70	Egorova Svetlana	Volume and functions of popular

			пространственных наречий типа <i>внутри – снаружи</i>			speech in an art discourse of a XIX-th century
71	16.45-17.15	Kryuk Ekaterina	Перевод «Басен» Эзопа Ильи Копиевского	72	Chojnacka-Kuraś Marta	<b>Rama interpretacyjna pojęcia ‘ból’ we współczesnej polszczyźnie”</b> ang. “General frame of the concept of ‘ból’ (‘pain’/’ache’) in Polish

17.00 Plenum

19.00 Wspólna kolacja/Abendessen/Совместный ужин